



Yon jou, Lapen tap mache bò yon rivyè.

...

One day, Rabbit was walking by the riverside.

Hippo was there too, going for a stroll
and eating some nice green grass.

...

Ipo te la tou, li tap flannen enpi li tap
chache bel zeb vet.





Ipo pat wè Lapen, li mache sou pye li
san'l pa konnen. Lapen tonbe rele
"Anmwey Ipo ! Ou pa wè ou fèk pile'm?"

...

Hippo didn't see that Rabbit was there
and she accidentally stepped on
Rabbit's foot. Rabbit started screaming
at Hippo, "You Hippo! Can't you see that
you're stepping on my foot?"



Ipo pete kriye, li kouri nan dlo a. Tout
plim sou tèt li te gen tan boule. Ipo
kontinye kriye, "tout plim tèt mwen
boule nan dife a! Bèl plim sa yo !"

...

Rabbit was happy that Hippo's hair was
burned. And to this day, for fear of fire,
the hippo never goes far from the
water.



Ipo eskize li bò kote Lapen. Li di li
"Eskize'm, mwen pate wè ou, tanpri
padonnen'm!" Men, Lapen pa koute'l, li
tonbe rele pifò "Ou fè eskpre! You jou,
wap wè! Wap peye sa a!"

...

Hippo apologised to Rabbit, "I'm so
sorry. I didn't see you. Please forgive
me!" But Rabbit wouldn't listen and he
shouted at Hippo, "You did that on
purpose! Someday, you'll see! You're
going to pay!"



Ipo pete kriye, li kouri nan dio a. Tout
plim sou tèt li te gen tan boule. Ipo
kontinye kriye, "tout plim tèt mwen
boule nan dife a! Bèl plim sa yo!"

...

Hippo started to cry and ran for the
water. All her hair was burned off by the
fire. Hippo kept crying, "My hair has
burned in the fire! My hair is all gone!
My beautiful hair!"



Lapen ale jwenn dife pou'l di li, "Ale mete dife sou Ipo lè li soti nan dlo a pou'l manje zèb ... Li pile'm!" Dife an reponn, "Pa gen pwoblèm Lapen, zanmi mwen, mwen pral fè sa ou mande mwen la a".

...

Rabbit went to find Fire and said, "Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!" Fire answered, "No problem, Rabbit, my friend. I'll do just what you ask."



Yon lòt lè, Ipo tap manje zèb byen lwen bò rivyè a. Dife pete Woush!" enpi gwo flanm kòmanse boule plim Ipo.

...

Later, Hippo was eating grass far from the river when, "Whoosh!" Fire burst into flame. The flames began to burn Hippo's hair.